

Jesús - Ibaloi

1.1

1 Sota mapteng nga shamag maypangkep son Jesucristo ja Anak nen Apo Shiyos,

1.14-15

Sota inpangiroki nen Jesus ni obda to

14 Nontan ngo ma, naybalod si Juan ja para bonjag. Jet si Jesus, imoli shi Galilia, ja engitosho-an to ma ni mapteng nga shamag ja edapo son Apo Shiyos. 15 Jet kowan to ey, “Niman sota naypadton timpo! Shanshani ma sota naypadton pantoshayan nen Apo Shiyos! Isonga bali wíyo sota ngaaw wa wared nemnem jo jet patiyoy iya mapteng nga shamag ja naka pan-itoro!”

1.21-27

Inpamapteng nen Jesus i totoon nanpansakit

21 Mimotok ira shi siyodad ja kowan sha ey Kapirnaom, jet idi shimanon sota akew wa ngilin ni Hodiyo, ekisa-nop si Jesus nodta baley ya sa-nopan ni Hodiyo, jet nantoro nodtan. 22 Emesshaaw ira sota totood man ni itsora ni toka pengitosho, tep wára et ngo mowan i kepengipateg ni too nonta toka pan-itoro nem say sota toro nonta ira mamaistoro ni dinteg ni Hodiyo.

23 Jet nontan, nodtan na baley ya sa-nopan, wáray toon eman-engaw ja pingketan ni dimonyo. Jet inkedsang nontan i esel to, 24 ja kowan to ey, “Ngantoy! Dimaw ka di ja en meneshal son si-kami? Enshiy kaybiyangan mo son si-kami, Jesus ja i-Nasarit! Amtak nem sipa ka: si-kam sota shinotokan nen Apo Shiyos ja inbetkag to di!”

25 Jet si Jesus, sinelkag to sota dimonyo, ja kowan to ey, “Eka-eket ka! Et ilekjas mo ita too!”

26 Jet sota dimonyo, inpankenkenteg to sota toon pingketan to, jet kimeljaw sota dimonyo, asan kebetik nodta too. 27 Nasshaaw iren emin sota toon engasas; isonga nanbibinaga ira, ja kowan sha ey, “Ngaran emon jay? Emengipeteg gayam iyay ya toka pan-itoro! No ikowan to ey onbetik i dimonyon pimeket shi too, shaka pati-a nga agpayso!”

1.32-34

32 Idi mama-shem malen edimos i akew, in-ilaw ni totood man son Jesus i totoon emanpansekit tan angken pay ira sota totoon eman-engaw ja pingketan ni dimonyo. 33 Eshakel la pasiya i totoon i-Kapirnaom ja esho-kon nodta sakepan ni baley. 34 Jet si Jesus, inpamapteng toy eshakel la totoon emanpansekit ja ekalkalasiy sakit sha, jet eshakel pay i inpabtik ton dimonyo ja pimeket shi totoo. Nem si Jesus, eg to ipalobos ja on-esel ira sota dimonyo tep amtaray katoo to.

2.1-12

Inpamapteng nen Jesus sota toon eg makakeykey i bakdang to

1 Idi edabas malay pigen akew, imoli si Jesus shi Kapirnaom. Jet shinemag ni eshakel la too ey wáres Jesus shi baley to. 2 Esinop i eshakel la totoo nodtan: eposek i naydaem et pati sota sakepan ni baley, epokit ni too. 3 Idi maramen toka pan-itoro son si-kara sota mapteng nga shamag, binangtal ngo di ni epat ta too i sakey ya toon eg makakeykey i bakdang to, ja idaw sha ali son Jesus. 4 Nem eg mebedin na i-esop sha son Jesus tep eshakel i too. Isonga ingkal shay atep nodta petek ni toktok nen Jesus, jet idi edo-katan, inoy-oy sha sota emansekit ja ka-onong nga shimokol shi amaka.

5 Idi indasin nen Jesus ey ebadeg i pamatira, kowan to so nonta emansekit ey, “Sota basol mo, epaka wanan.”

6 Nem wára nodtan i eshom so nonta ira mamaistoro ni dinteg ni Hodiyos jet kowan shed nemnem sha ey, 7 “Apay nga saman i pan-ikowan niyay ya too? Toka pa-so-i si Apo Shiyos! Kowan to ey emekawan ni basol, ey enshi met i eshom ma memekawan ni basol nem eg si Apo Shiyos bengat!”

8 Nem si Jesus, amta to ey sajay i wáred nemnem sha, isonga kowan to son si-kara ey, “Apay nga joka sopngiled poso jo iyay ya kowan ko? 9 Say kowan jo, inba-ngat kon memekawan ni emin na basol niyay ya toon eg makakeykey i bakdang to, ey ekak kabaalan? Nem iyay i dag-en kon pati-an jo so. Ikowan ko so niyay ya too ey on-etan, al-en to ma shinokolan to, asan ma man-akad. 10 Jet no man-ekad, amta-en jo ey si-kak sota kowan nonta para padto nonta bayag da ey Anak ni Too, tan amta-en jo pay ey wáray kalintegangan kod ja dabaw ni shaga ja memekawan ni basol ni too.” Jet si Jesus, inkowan to nonta toon eg man-ekad ey, 11 “Ikowan ko son si-kam, alam ita shokolan mo, jet akad ka!”

12 Jet siya, bimangon sota toon istay eg makakeykey i bakdang to et inda to sota amaka to, asan toka ira ilekjas. Jet inon-an ira nonta eshakil la too iyay ya epasamak. Nasshaaw ira et inshayaw sha si Apo Shiyos, ja kowan sha ey, “Enshiy mi inon-an na inges niyay nontan da ingkato niman!”

4.35-41

Inpasalsheng nen Jesus i makedsang nga shagem man makedsang nga shadoyon

35 Idi mama-shem mala nontan met laeng nga akew, inkowan nen Jesus so nonta ira too to ey, “Eti, ondaw kitejo shima shemang niya baybay.”

36 Jet siya, indekjas sha ma sota eshakil la totoo. Si Jesus, ka-onong nodta bangka ja tinongawan to nontan. Jet wára pay iray kait ton bangka ja nay-olop son si-kara.

37 Idi maramen eman-ekad sota bangka ja ondaw nodta shemang, ebiglen kimedasang i shagem nodta baybay, nakol ni kepanshespega ni shadoyon sota bangka ingkatod eshogi-an ja emankepno sota bangka ni shanom. 38 Si Jesus, wára nodta obet ni bangka ja na-ogip shi kotson, isonga sha binengon, ja kowan sha ey, “Apo! Ngantoy! Shanshani kito men metey, ey eg mokito sintilen!”

39 Bimangon si Jesus et inkowan to so nonta makedsang nga shagem ey onsalsheng, tan inkowan to so nonta shadoyon ey, “Enog! Salsheng ka!” Jet simalsheng nga agpayso sota shagem jet timalna men kosto sota baybay.

40 Inkowan ma nen Jesus son si-kara ey, “Ngantoy? Entakot kayo? Ayshi pay laeng aya i pamatiyo?”

41 Etakot iren pasiya; kowan sha ni sakey tan sakey son si-kara ey, “Sipa emo iyay ya too? Toka pesalsheng iray shagem tan shadoyon et shaka pati-a!”

5.22-24

22 Jet nontan, wára ngoy mimotok alin too ja si Jairo i ngaran to, ja pangolo ni baley ya sa-nopan ni Hodiyos. Idi inon-an tos Jesus, nantalimokod shi sango-an nen Jesus, 23 ja kowan to ey, “Pangpangaasim apo, kay-olop ka son si-kak shi baley ko, ta sota anak kon bebi, emanpatpatyey. Isonga pangaasim, mo isakpal i takday mo son si-kato, say onpeteng et mebiyag.”

24 Timolok si Jesus et ekidaw son si-kato. Jet eshakil la pasiya i toon nay-olop son si-kara, ja eman-i-inipit shi shalan, nakol ni pati si Jesus, emanka-ipit. 25 Jet wára ngoy sakey ya biin naydaok ja nanshala ni sampolo tan showen tawen. 26 Ebayag ga nansasa-dat i eshakil la doktor ja engagas son si-kato et kinasto ton emin i wára son si-kato, nem enshi met i to dinekna ja to na-agaman; nem ema-ma et ngo mowan. 27 Sigod ja shinemag to i mapteng nga kepesing nen Jesus, isonga ekisikil la imonod son Jesus et pinishat toy baro nen Jesus. 28 Tep sota bii, kowan tod nemnem to ey, “No pishaten kos Jesus, angken sama baro to bengat, onmaptengak ma.” 29 Jet siya, idi pinishat toy baro nen Jesus, simalsheng nga shagos sota toka pansheda, jet dinekna to ma ey na-kal sota sakit to.

5.35-42

35 Nonta marama ja pan-ikowan nen Jesus iyay, wára diy inbetkag shen edapo nodta baley nonta pangolo ja emansekit i anak to, jet kowan nonta naybetkag so nonta pangolo ey, “Kosto. Angken eg mo odopen ita maistoro. Enshi met laeng i silbi ni idaw to tep etey sota anak mo.”

36 Nem si Jesus, intenengan to sota inkowan nonta too ey naksheng nga etey sota nga-nga, jet inkowan to son Jairo ey, “Kareka manshanag; pamati ka bengat.”

37 Idi naksheng iyay, say inpalobos ton may-odop son si-kato bengat, si Pedro tan si Santiago nen Juan ja san-agi. 38 Jet idi mimotok ira nodta baley nonta pangolo, inon-an nen Jesus ira sota totoon kaonnganogngog; ireka mannoteng nga pasiya ni nangis sha.

39 Simekep si Jesus et kowan to son si-kara ey, “Ngantoy? Kayoka mannoteng ni nangis jo? Eg etey itan na nga-nga; na-ogip bengat.”

40 Nem sota ira totoo, inbi- wísan sha bengat si Jesus.

Inpabo-day to iren emin et say ebay-an bengat ja intolok to, sota tedon too ton inodop to, pati sota ama tan ina nonta nga-nga. Jet dimaw ira nodta naydaem ma kad-an nonta nga-nga. 41 Inegni-an toy takday nonta nga-nga et inkowan to son si-kato ni esel sha ey, “Talita komi!” (Say olog nonta inkowan to, “Ikowan ko son si-kam anak, bangon ka!”)

42 Jet bimangon na shagos sota nga-nga et nan-akad, tep say tawen to, sampolo tan showa. Jet nasshaaw iren pasiya sota engoney so.

7.18-23

18 Jet si Jesus simongbat ja kowan to ey, “Apay angken si-kayo, eg kayo maka-aw-awat? Apay eg jo amta ey sota maykem-ot shi bongot ket eg mebedin na si-katoy ondogit so ni nemnem ni too? 19 Tep eg met manshedan shi poso, no diket say da wán to, shi ekes, jet onbo-day met laeng.” (Say sakey ya kaytoshongan niyay den inkowan nen Jesus, eg mesepol la mengidin i angken nganton mekan.)

20 Jet intoloy nen Jesus ey, “Say agpayson kaondogit ni too, sota esel ton emedepo did poso to tan nemnem to. 21 Ta say kedepo-i ni ngaaw wa pangkep ni too, shi nemnem to. Isonga wáray ememii tan emekileki, 22 wáray emengibot, wáray ememono, wáray emengamkam ni kompormi, tan wáray toon maledamsis. Isonga wára pay iray emenaol ni kait to, wáray toon enshiy baing ton mandeka ni angken nganto, wáray ma-epal, wáray emenomang ni kait to, wáray edastog, tan wára pay iray eshom ma mandeka ni ekalkalasin dokodokon aramid. 23 Emin ira jay ya ngaaw, nankedapod nemnem ni too jet

sotan iray kaondogit ni too ja mankebol ni panbesolan to.” Kowan nen Jesus.

9.2-8

Nanbalin ni emenenili i bakdang nen Jesus nodta shontog

2 Idi wáray enem ma akew ja edabas da ni engikowanan nen Jesus niyay, inodop to si Pedro, si Santiago, tan si Juan, jet timiyed ira ni a-abos sha shima shontog ga ekayang. Jet idi mimotok ira nodtan, inon-an shen nanbaliw i itsora to ja emenenili. 3 Jet sota baro to, emandining nga pasiya, tan empotin pasiya, ja enshiy to kay-ingesan na kapoti-an na baro shiya dobong ja inapoti ni too. 4 Jet nanpa-sas ma si Elias nen Moises, jet ireka mekitabtabal so nen Jesus.

5 Jet si Pedro, kowan to son Jesus ey, “Apo, mapteng i kawasha tayod jay. Kosto gayam nem mengemag kami ni tedon kampod jay: sota sakey para son si-kam, sota sakey para son Moises, tan sota sakey para so nen Elias.” 6 (Sajay i inkowan nen Pedro tep eg to am-amtay ikowan to; ta epaladoy takot ira nonta tedon too nen Jesus ja inodop to.)

7 Jet nontan, dimespag aliy kolpot jet dinikopan nonta kolpot ira. Jet wáray esel ja edapo nodtan na kolpot ja intenengan sha, ja kowan to ey, “Sajay i Anak ko jet ensemek ko. Isonga patiyon emin i ikowan to.”

8 Jet idi ireka manmodimodi, enshi met i eshom ma wára nodtan, no diket si Jesus bengat i kait sha nodta shontog.

12.28-31

28 Sota sakey ya maistoro ni dinteg ni Hodiyos, imesop son Jesus tan sota ira Sadosiyo ni shaka pansosongbat, jet intenengan to ja mapteng i kepenongbat nen Jesus. Isonga inbag-an to ngos Jesus, ja kowan to ey, “Towa nodta bilin nen Apo Shiyos i kapatkan so ni emin?”

29 Simongbat si Jesus ja kowan to ey, “Say kapatkan so ni emin na bilin, sajay: ‘Si-kayon totood Israel, itnengiyoy iyay. Si Apo Shiyos ja Shiyos tayo, si-kato bengat i podnon Shiyos, enshiy eshom. 30 Isonga si Apo Shiyos i topogen mon sesmeken, ja si-katoy pengitoshongan mo ni emin na wára son si-kam-emin na wáred posom, emin na nemnem mo, tan emin na kedsang mo.’ 31 Jet say maykad wa, sajay: ‘Semek moy kait mon too ja inges toy moka penmek ni bakdang mo.’ Sajay ya showen bilin nen Apo Shiyos i kapatkan so ni emin; enshiy eshom ma bilin ja maka-inges niyay.”

14.10-11

Bimaki si Judas ta ekitodag so nonta ira makakontra son Jesus

10 Si Judas Iskariote, ja sakey so nonta ira sampolo tan showen apostol nen Jesus, dimaw ja en ekitbal so nonta ira apo ni papashi no ngantoy pesing ton mengitosho ni kawad-an nen Jesus say seskelen sha.

11 Idi intenengan sha iya kowan nen Judas, ireka man-imdeng, jet inkari sha ey i-aknan sha ni pilak. Jet nontan ma, wára ni olay shi nemnem nen Judas no toway pesing ton mengibaag so nen Jesus son si-kara.

14.44-46

44 Si Judas Iskariote, insigod ton inkowan so niya ira inodop to ey, “Say pengimatonan jo son Jesus, ongo-an ko. Tengal jo et ibtik jo; jet singpet jo men kowadja-an.” 45 Isonga idi dimaw alis Judas shi kad-an nen Jesus, insopan to et kowan to ey, “Apo!” Jet inongo-an to ja singa agpayson ensemek to noman.

46 Jet sota ira inodop ali nen Judas Iskariote, dimaw ira di et tinngel shen shagos si Jesus ja a-shelen sha ma.

15.6-15

6—10 Indasin nen Gobinarol Pilato ey apal ira nonta apo ni papashi son Jesus i in-awatan sha son si-kato, isonga piyan ton ibolos si Jesus. No timpo ni piyasta ni Paskowa, wáray sakey ya piriso ja kaibolos ni olay nen Pilato ja piyan ira nonta totoon ibolos to. Isonga idi dimaw aliy eshakil la too ja en nangshaw son si-kato ey ibolos to nontan i sakey ya piriso son si-kara, kowan nen Pilato son si-kara ey, “Piyon jon ibolos ko son si-kayo sota ari jon Hodiyo?”

Nem naytompong nontan ja wáray sakey ya pirison nanngaran ni Barabas ja sakey so nonta eshakil la girilya ja naybalod kabol ni inpamonora ni inpamakal sha so ni gobirno. Isonga idi inbaga nen Pilato no piyan nonta totoo ja si Jesus i ibolos to, 11 sota ira apo ngo ni papashi, intod-an sha sota eshakil la too ey say ikowan sha so nen Pilato ja ibolos to, saja si Barabas.

12 Jet si Pilato, kowan to son si-kara ey, “Jet no sotan i kowan jo, ngaran to ma i dag-en ko so niya kowan jo ey ari jon Hodiyo?”

13 Jet sota ira totoo, kimiyaw ira, ja kowan sha ey, “Paidansam shi koros!”

14 Kowan mowan nen Pilato son si-kara ey, “Ngantoy? Ngaran ni dingka ton ngaaw aya?”

Nem ema-ma et i keljaw sha ja kowan sha ey, “Paidansam shi koros!”

15 Jet nontan ma, si Pilato, tep piyan ton mepnek sota eshakil la too, inbolos to ma si Barabas son si-kara. Nem si Jesus, inpasepdat to nin asan toka i- wát so nonta ira solsharo, ja sha idansa ma shi koros.

15.33-39

Etey si Jesus

33 Idi nonta alas dosi ni ka-akawan, nanbolinget nodtan na dogad ingkato nonta alas tris ni mama-shem. 34 Jet idi nonta alas tris ni mama-shem, si Jesus, kimeljaw ni makedsang, ja kowan to ey, “Iloy, Iloy, lama sabaktani!” (Say olog niya kowan to, “Shiyos ko, Shiyos ko, ngantoy in-owayan mowak so?”)

35 Nem sota eshom ma toon wára nodtan, idi intenengan sha sota kowan nen Jesus, kowan sha ey, “Itnengiyo! Toka emo panta- wála ali si Elias shi dangit!” 36 Jet sota sakey so nonta ira toon wára nodtan, kinano-an ton en engi-neng nonta singa bonot ja masbet ni shanom nodta empait ta tapey asan toka ipi-ket shi pating. Jet in-awat tod sobil nen Jesus, jet kowan to ey, “Ma-sas ka no ondaw ali si Elias ja en mengpas son si-kato alid ma koros!”

37 Jet si Jesus, inkedsang toy keljaw to mowan, asan ma ma-bosi.

38 Jet nontan ma, sota masshel la kortina ja naysa-din nodta kapatkan na kowadto shima naydaem ni Timplo, epi-kat ta nanshowa, manipod nodta naytapew ingkatod ma despag.

39 Jet sota kapitan ni solsharo ja wára nodta naymamang ni kad-an nen Jesus, idi inon-an toy itsora ni inkatey nen Jesus, kowan to ey, “Agpayso gayam ey sajay ya too ket anak ni Shiyos!”

15.42-46

Indiyang sha si Jesus

42 Say akew wa edaga-an niyay ya emin, sota kowan sha ey akew wa Pansekana ni para sota akew wa ngilin, jet no medebi, si-katoy ibilang sha ey panshoki ma nonta akew ni ngilin. 43 Isonga wáray manngeshan ni Jose, ja toon edapo nodta ili ni Jodia ja kowan sha ey Arimatia, intoled ton dimaw so nen Pilato ja to kinshaw i bakdang nen Jesus. (Sajay ya si Jose, sakey so nonta ira toray ni Hodiyos. Jet si-kato, kaishayaw noman ni totoo. Tan sakey pay, si-katoy sakey ya emansessesked ni isabi ali ni pantoshayan nen Apo Shiyos.)

44 Idi dimaw si Jose ja to kekshawen sota bakdang nen Jesus, nasshaaw si Pilato ni in-amta to so ey etey si Jesus. Isonga to inpa-odop sota apo ni solsharo et inbag-an to no agpayson etey si Jesus. 45 Idi kowan nonta apo ni solsharo son Pilato ey etey nga agpayso, inpalobos tos Jose ja en mengeda nonta bakdang nen Jesus. 46 Enongkal si Jose ni dopot ja para dibot ni etey, jet impas to alid ma koros i bakdang nen Jesus jet dinibotan to nonta empotin dopot ja tinongkal to, jet in-ilaw to nodta baton diniyangan sha jet shiman i indiyangan to so. Jet inodin to sota ebadeg ga baton tangeb nonta diyang jet inpokit to nodta sakepan.

16.1-7

Nan-ongal si Jesus

1 Idi mama-shem ma ja edabas da sota akew ni ngilin, si Maria Magdalena, si Salome, tan si Maria ja ina nen Santiago, enongkal ira ni danen emanseng-ew, ja sha ipoyok koma nodta bakdang nen Jesus. 2 Jet idi agsapa ni Domingko, ja emanbo-day aliy sekit, dimaw ira nodta naydiyangan nen Jesus. 3 Say tabtabal sha, kowan sha ey, “Sipay onposin mengkal ni baton naytangeb nodta bongot ni diyang say onsekep kito?” 4 Nem idi onshemang ira, inon-an sha ey na-kal gayam sota bato, ey ebadeg ga pasiya. 5 Simekep ira nodta diyang et inon-an shay balodakin nanbaro ni empoti ja edayag, ja timongaw nodta apit ni kanawan. Jet nasshaaw iren pasiya.

6 Kowan nonta balodaki son si-kara ey, “Karekayo messhaaw. Amtak ey say piyan jon on-an, si Jesus ja i-Nasarit ja naydansa shi koros. Nem enshid jay, nan-ongal da! Asas jo kari ita istay inparokolan sha so. 7 Jet no asen jon enshi, daw kayo, jet jo ikowan so nonta ira too to ey nanbiyag mowan da, agdalo son Pedro. Jet niman, ondaw da si Jesus ja mepangdo ey si-kayo shi Galilia, jet shiman i asanan jo so! Tep saman i inkowan to son si-kayo nonta aneng pay laeng i ketey to.” Kowan nonta balodaki.

16.15-16

15 Jet kowan to pay son si-kara ey, “Daw kayo shi emin na sakop niya dobong jet jo ikowan so ni emin na totoo i mapteng nga shamag maypangkep son si-kak. 16 Sota memati tan mebonjagan, maysedakan ira, nem sota eg memati, shosa-en ali nen Apo Shiyos.

16.19-20

19 Jet si Apo Jesus, idi naksheng nga inkowan to iyay son si-kara, inda ma nen Apo Shiyos shi naykayang et en timongaw shi apit ni kanawan nen Apo Shiyos.

20 Jet sota ira toon inbilinan to so nonta inkowan to la, nansisi-jan ira, ja sha intoro shi emin na dogad sota maypangkep son Jesus. Jet eki-obda ngo si Jesus son si-kara, isonga nayki-det sota intoro shen esel nen Jesus, tep in-aknan to pay ira ni panakabalin shen mandeka ni milagro. Siya, satan da.